



Елена Уханова

DOI: 10.31168/91674-576-4.34

Государственный исторический музей, Россия  
evoukhanova@mail.ru

## Новые данные о типологии древнейших славянских служебных миней X–XI вв.

—

—

Доклад посвящен особенностям структуры и состава древнейших славянских служебных миней в свете вновь полученных данных расшифровки Хлудовского глаголического палимпсеста – древнейшей праздничной миней XI в.

**Ключевые слова:** глаголические руткописи XI в., палимпсест, типология ранней славянской миней, Охридская книжная школа

Для реконструкции древнейшего корпуса богослужебных славянских книг в настоящее время может быть привлечен новый источник – древнейшая глаголическая праздничная миней XI в. – Хлудовский глаголический палимпсест (ГИМ, Хлуд. 117, л. 7–14, далее – ХГП), который до недавнего времени не был прочитан. Он был обнаружен М.Н. Сперанским и стал предметом специальных работ А.А. Турилова [Турилов 2003]. Из-за плохой сохранности нижнего текста, исследователю удалось прочесть лишь фрагменты 12 строк, что, тем не менее, позволило ему атрибутировать их как отрывок канона Козьмы Маюмского на Рождество Христово, и предположить, что палимпсест является миней. Сотрудничество с коллегами из Института космических исследований (ИКИ) РАН позволило нам применить современные естественнонаучные методы в чтении ХГП\*. Использование мультиспек-

\* Работа выполнена при финансовой поддержке гранта РНФ 17-18-01399: «Ключевые памятники древности и средневековья из собрания Исторического музея: прочтение неисследованных явлений истории современными естественнонаучными методами». В работе над визуализацией

тральной и макрофотосъемки, а также последующая обработка полученных цифровых изображений специализированными программными средствами дали принципиально новые результаты в чтении палимпсеста.

164 —  
—

Практически все начертания, встреченные в ХГП, находят соответствия в различных глаголических памятниках X–XI вв. Особенности орфографии свидетельствуют о том, что палимпсест был создан в юго-западных землях 1-го Болгарского царства – в Македонии. Орфография, стиль и графические особенности письма ХГП позволяют датировать его XI в. (более подробно в: [Уханова 2018]). На л. 11 в глаголическом тексте нами обнаружен гигантский украшенный зооморфным мотивом латинский инициал **P**. Его появление у болгарского писца свидетельствует о происхождении этой рукописи из славяно-латинской контактной культурной зоны. Конвой памятника – латинский палимпсест, выполненный южноитальянским беневентанским письмом X в. (л. 105–108), подтверждает наш вывод. Полагаем, что можно говорить о существовании прямых контактов двух книжных культур – латинской южноитальянской и ранней болгарской, которые, вероятно, связаны с деятельностью первого славянского книжного центра – т.н. Охридской школы, находящейся в непосредственной близости от византийских и латинских монастырей и скрипториев Южной Италии. Поиски современными исследователями иных территорий, оказавших влияние на книжную культуру болгарских скрипториев в Охридском регионе, нам представляются неудачными.

Мы восстановили первоначальную последовательность листов оригинальной минеи и состав дошедших текстов. На л. 7 из-за сильного загрязнения читаются лишь отдельные буквы и слова. Л. 8 не связан с ним и представляет фрагмент **богородичной службы** на ее



Рождество или Введение Богородицы во храм. Два связанных друг с другом бифолия содержат фрагменты идущих подряд служб на **8 ноября Михаилу архангелу и на 13 ноября Иоанну Златоусту** (правильная последовательность листов – л. 9, 12, 11, 14). Еще один бифолий (л. 10/13) содержит фрагмент канона **недели свв. Отцов** перед Рождеством и канон на **Рождество Христово** Козьмы Маюмского. Особенностью структуры ХГП был обратный порядок песнопений: вначале канон, за ним – монострофы (тропари, седальны, стихиры). Аналогичную структуру имеет фрагмент (один бифолий) Синайской глаголической праздничной минеи XI в. (24 и 29 июня), Путятинна минея (полная, май) и Ильина книга (праздничная минея) 2-й половины XI в., Битольская Триодь XIII в., фрагмент минеи РНБ, Q.n.I.25 2-й половины XII в., служба Борису и Глебу в Син.Тип. 121, XII в. Таким образом, можно говорить о том, что все сохранившиеся древнейшие списки минеи XI в. и один из древнейших кодексов Триоди имеют эту особенность. Возможно, такая структура является локальной особенностью, и не дошедшие до нас памятники могли иметь прямую последовательность текстов, поскольку служившие образцами славянским книжникам греческие минеи X–XI вв. отражают обе традиции. Однако данных об этом не сохранилось.

Предварительное текстологическое сравнение прочитанных листов было проведено по наиболее ранним спискам полных и праздничных минеи из разных регионов. Было установлено, что ХГП обладает рядом особенностей как по составу входящих в него песнопений, так и по представленному варианту перевода греческих служб. Необходимо отметить наличие заметного числа нестандартных, а также неизвестных текстов, которые до сих пор не удается отождествить. Можно отметить оригинальные болгарские произведения. Так, в службе архистратигу Михаилу присутствует окончание оригинального канона Константина Преславского, который имеет лексические разночтения с уже опубликованным



списком [Кожухаров 2004: 48], а также три уникальных стихирь 3-го гласа, не известные по другим славянским и греческим кодексам. Сохранившиеся в ХГП службы неоднородны: части из них можно найти почти полные соответствия, другая часть отличается от других списков лексико-синтаксическими вариантами перевода. Чаще всего состав и редакция текста песнопений ХГП находят аналогии в древнейшей праздничной минее — древнерусской Ильиной книги 2-й половины XI в., а также болгарской Скопльской минее XIII в.

Мы полагаем, что данные наиболее ранних списков миней свидетельствуют о том, что древнейшим типом этого рода памятников у славян была праздничная минея, восходящая к греческому Тропологию, предвосхитившему в Византии появление полной минеи. К тому же логика возникновения первого славянского богослужения и степень развития самого византийского обряда середины IX в., ставшего авторитетной моделью для новых славянских Церквей, предполагали существование не ежедневного, а праздничного богослужения. ХГП представляет собой одну из самых ранних редакций праздничной славянской минеи, созданной в древнейшей болгарской Охридской книжной школе.

Близость ХГП и Ильиной книги на фоне древнерусских полных миней делает последнюю не маргинальным списком, не имеющим аналогий в древнерусской богослужбной традиции, а представителем древнейшей редакции минейного гимнографического сборника, когда-то бывшей, вероятно, основной для русской литургической практики. И в отличие от ХГП, Ильина книга содержит значительное число богослужбных последований на первую половину церковного года, что позволяет нам хорошо представить круг самых ранних песнопений. Представленный в этих списках древний текст лег в основу полных древнерусских миней. В том объеме, в котором они совпадают с краткими праздничными минеями, новгородские и южнорусские списки практически однород-



ны и отделены от их предшественников в праздничной минее заметной правкой. Остальные службы, дополняющие праздничную mineю до полной, имеют иную судьбу, что делает списки полной mineи сложной компиляцией, требующей в ее изучении особых подходов.

### Литература

*Кожухаров 2004* – С. Кожухаров, Константин Преславскию Канон за архистратига Михаил // С. Кожухаров. Проблеми на старобългарската поезия, I. София, 2004. С. 45–51.

*Турилов 2003* – А.А. Турилов, Хлудовский глаголический палимпсест – отрывок болгарской Mineи праздничной XI–XII вв. (предварительные наблюдения) // Пѣти достоитъ: Сборник в памет на Стефан Кожухаров. София, 2003. С. 25–35.

*Уханова, Жижин, Андреев, Пойда 2018* – Уханова Е.В., Жижин М.Н., Андреев А.В., Пойда А.А. Естественнаучные и традиционные методы в исследовании Хлудовского глаголического палимпсеста XI в. (ГИМ, Хлуд. 117): предварительные результаты // *Studi Slavistici*. 2018, XV/ 2. P. 5–38. (<http://www.fupress.net/index.php/ss/article/view/23781/22138>)

**Elena Ukhanova**

*State Historical Museum, Russia*

*evoukhanova@mail.ru*

### **New data on the typology of ancient Slavonic mineas of the X – XI<sup>th</sup> centuries**

The report is devoted to the structure and composition features of the of the ancient Slavic worship Minea in the light of the newly obtained data on the decoding of the Khludov glagolitic palimpsest of XI century (SHM, Khlud. 117) – the oldest Minea of the 11<sup>th</sup> century.

**Keywords:** *glagolitic manuscripts of the XI<sup>th</sup> century, palimpsests, typology of early Slavonic Minea codices, Ohrid scriptorium*